

## Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1968

22 OCTOBRE 1968

### PROPOSITION DE LOI

insérant un nouvel article 5bis dans les lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les dispositions de l'article 5 des lois coordonnées privent de toute intervention de l'Etat, trois catégories de personnes distinctes :

1° celles qui ont été l'objet d'une condamnation coulée en force de chose jugée :

— soit sur le pied de l'arrêté du 10 novembre 1945, simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté de l'Etat;

— soit du chef d'infraction aux diverses dispositions énumérées audit article 5;

2° celles qui ont encouru la déchéance de la nationalité, par application :

— soit des articles 18bis et 18 ter des lois coordonnées sur la nationalité;

— soit de l'arrêté-loi du 20 juin 1945 sur la déchéance de la nationalité belge;

3° celles qui ont été inscrites sur la liste dressée par les auditeurs militaires, en exécution de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif à l'épuration civique, et dont l'inscription est devenue définitive.

En 1962, un projet de loi (doc. n° 425/1) déposé par le gouvernement de l'époque, tendant à modifier les articles 5 et 6bis, était justifié comme suit :

« Le Gouvernement estime — ainsi qu'il l'a annoncé dans la déclaration gouvernementale — que le moment est venu

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1968

22 OKTOBER 1968

### WETSVOORSTEL

tot invoeging van een nieuw artikel 5bis in de op 30 januari 1954 gecoördineerde wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen.

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Op grond van artikel 5 van de gecoördineerde wetten zijn van de tegemoetkoming van de Staat uitgesloten drie welbepaalde categorieën van personen :

1° zij tegen wie een in kracht van gewijsde getreden veroordeling is uitgesproken :

— hetzij op grond van de besluitwet van 10 november 1945 tot vereenvoudiging van de rechtspleging in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat;

— hetzij wegens inbreuk op de diverse bepalingen welke in genoemd artikel 5 vermeld zijn;

2° zij die van rechtswege zijn vervallen verklaard van de Belgische nationaliteit bij toepassing :

— hetzij van de artikelen 18bis en 18 ter van de gecoördineerde wetten op de nationaliteit;

— hetzij van de besluitwet van 20 juni 1945 op de vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit;

3° zij die in uitvoering van de besluitwet van 19 september 1945 betreffende de epuratie inzake burgertrouw zijn ingeschreven op de door de krijgsauditeurs opgemaakte lijsten en wier inschrijving definitief is.

In 1962 diende de toenmalige regering een wetsontwerp (stuk n° 425/1) in, dat ertoe strekte de artikelen 5 en 6bis te wijzigen. Daarbij werd de volgende motivering gegeven :

« Zoals in de regeringsverklaring werd aangekondigd, acht de regering dat de tijd gekomen is om de gevolgen te

d'atténuer les effets des exclusions dans le chef des personnes qui n'ont pas été condamnées et de celles qui n'ont été punies qu'à des peines légères.

Le reproche que l'on a pu faire, en effet, au système actuel, c'est que la déchéance du bénéfice de l'intervention de l'Etat en matière de dommages de guerre n'est pas proportionnée à la gravité de la faute commise, les grands et les petits coupables étant sur ce point pénalisés de la même manière.

C'est précisément cette anomalie que le Gouvernement entend corriger par le présent projet. »

Ce projet fut adopté par la Chambre. Le Sénat l'adopta à son tour, après l'avoir amendé, ce qui nécessita son renvoi à la Chambre, où par suite de la dissolution des Chambres législatives en mars 1965, il ne pouvait plus être approuvé.

Ce projet rencontra une certaine opposition tant à la Chambre qu'au Sénat parce qu'il s'appliquait à tous ceux qui furent précédemment exclus d'une indemnisation sur pied de l'article 5 des lois coordonnées.

Toutefois, cette opposition ne se manifesta, pas pour les personnes exclues du bénéfice de la loi et « qui étaient effectivement établies entre 1940 et 1945 dans la partie du territoire belge annexée abusivement à l'Allemagne en mai 1940 ».

En effet, il est notoire que la situation dans cette région du pays, sous un régime d'annexion, n'est guère à comparer avec celle de l'occupation.

Les membres de tous les partis ont d'ailleurs reconnu ce fait, tant en commission que lors de la discussion du projet en séance publique à la Chambre et au Sénat.

C'est qu'en effet, après la guerre, les mesures de répression furent appliquées d'une façon très sévère dans cette région. Pour une population de  $\pm 60\,000$  habitants, quelque 15 600 dossiers de répression furent établis dont 1 503 seulement se terminèrent par une condamnation.

Néanmoins, et surtout à cause des « transactions » signées par les intéressés en 1945, quelque 20 % des personnes, touchées dans leurs biens, lors de l'offensive von Rundstedt, furent exclues de toute indemnisation de ces dommages, alors que le pourcentage des exclusions pour les autres régions du pays n'atteignait que 2 %.

Ces chiffres sont par ailleurs confirmés par l'avis des fonctionnaires ex-dirigeants des diverses directions provinciales. Sur les 21 000 dossiers de cantons de l'Est, environ 4 200 furent rejetés sur base de l'article 5.

C'est cette situation que notre proposition de loi tend à régler. Qu'on le veuille ou non, il faudra un jour ou l'autre, régler le problème des dommages de guerre dans les cantons de l'Est. Il n'y a aucune commune mesure entre les causes de la répression et les conséquences des sanctions émises en vue de réprimer celle-ci, comme le démontrent les chiffres mentionnés ci-avant.

Une question se pose : pourquoi légiférer en faveur d'une région déterminée et d'une catégorie déterminée de citoyens ?

Il faut d'abord répondre que rien ne s'oppose à ce qu'il en soit ainsi.

En effet, le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction de l'époque a consulté en 1958 le Conseil d'Etat. Le Conseil d'Etat a, dans son avis, conclu que les dispositions de la proposition de loi n° 766/1 n'étaient pas contraires à l'article 6 de la Constitution.

On peut donc parfaitement légiférer pour les seuls ressortissants des cantons de l'Est.

Il convient de souligner encore qu'il faut le faire dans ce domaine comme on l'a fait dans beaucoup d'autres. En effet, par leurs rattachements successifs à la Belgique et à

verzachten van de uitsluitingen uitgesproken tegen de personen die geen veroordeling of slechts lichte straffen hebben opgelopen.

Tegen het huidige stelsel kon men immers een bezwaar hebben dat de uitsluiting van het genot van de staatsstussonkomst inzake oorlogsschade niet in verhouding is met de zwaarte van de begane fout, vermits de grote en kleine schulldigen op dit punt even zwaar werden gestraft.

Precies die wanverhouding wil de regering door dit ontwerp opheffen ».

Dat ontwerp werd door de Kamer aangenomen. De Senaat nam het op zijn beurt aan, na het te hebben gewijzigd, wat de terugkeer ervan naar de Kamer noodzakelijk maakte, waar het, ingevolge de ontbinding van de Kamers in maart 1965, niet meer goedgekeurd kon worden.

Het ontwerp stuitte zowel in de Kamer als in de Senaat op tegenkating, omdat het van toepassing was op al degenen die vroeger waren uitgesloten van een vergoeding op grond van artikel 5 der gecoördineerde wetten.

Dat verzet gold echter niet voor de personen die van het genot van de wet waren uitgesloten omdat zij « tijdens de oorlog 1940-1945 inderdaad gevestigd waren in het gedeelte van het Belgisch grondgebied dat in mei 1940 wederrechtelijk bij Duitsland werd ingelijfd ».

Het is immers duidelijk dat de toestand in deze landstreek onder een annexatiestelsel in het geheel niet kan vergeleken worden met de toestand van bezetting.

De leden van alle partijen hebben dit feit trouwens toegegeven in de Commissie zowel als bij de behandeling van het ontwerp in de openbare vergadering in Kamer en Senaat.

Na de oorlog werden de repressiemaatregelen in die streek immers zeer streng toegepast. Op een bevolking van ongeveer 60 000 inwoners werden zowat 15 600 repressiedossiers aangelegd, waarvan slechts 1 503 op een veroordeling uitliepen.

Nochtans werden — vooral ingevolge de « dadingen » die de betrokkenen in 1945 ondertekenden — ongeveer 20 % van de tijdens het von Rundstedt-offensief in hun goederen getroffen personen van vergoeding voor die schade uitgesloten, terwijl het percentage van de uitsluitingen voor de andere gewesten van het land slechts 2 % bedraagt.

Deze getallen worden trouwens bevestigd door het advies van de ambtenaren die vroeger de leiding hadden van de verschillende provinciale directies. Op de 21 000 dossiers uit de Oostkantons werden er ongeveer 4 200 afgewezen op grond van artikel 5.

Ons wetsvoorstel strekt ertoe die toestand te regelen. Want men zal, of men dat nu wil of niet, vroeg of laat het vraagstuk van de oorlogsschade in de Oostkantons moeten regelen. De gevolgen van de straffen tot repressie van de burgerontrouw staan buiten verhouding tot de oorzaken van die repressie, zoals blijkt uit de hiervoren aangehaalde cijfers.

Hierbij rijst de vraag, waarom in wetsbepalingen zou worden voorzien voor een bepaalde streek en een bepaalde categorie van burgers.

Vooreerst zij hierop geantwoord dat daar geen enkel bezwaar tegen is.

In 1958 heeft de toenmalige Minister van Openbare Werken en Wederopbouw immers het advies van de Raad van State ingewonnen. In zijn advies kwam de Raad van State tot het besluit dat de bepalingen van het wetsvoorstel n° 766/1 niet strijdig waren met artikel 6 van de Grondwet.

Men mag dus ongetwijfeld wetten maken die alleen voor de burgers uit de Oostkantons bestemd zijn.

Bovendien zij opgemerkt dat men zulks op het hier bedoelde gebied dient te doen zoals men het op vele andere heeft gedaan. Door de opeenvolgende aanhechtingen bij

l'Allemagne, les ressortissants de ces cantons se sont trouvés dans une situation particulière.

A situations particulières, il faut des mesures particulières.

België en Duitsland zijn de burgers uit die kantons immers in een bijzondere toestand terechtgekomen.

Bijzondere toestanden vergen bijzondere maatregelen.

G. SCHYNS.

## PROPOSITION DE LOI

### Article premier.

Il est inséré dans les lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954, un article *5bis* libellé comme suit :

« Art. *5bis*. — Sont toutefois admis au bénéfice de l'intervention de l'Etat et n'encourent pas les exclusions prévues à l'article 5, les personnes effectivement établies, pendant la guerre 1940-1945, dans la partie du territoire belge annexée abusivement à l'Allemagne en mai 1940, telle qu'elle est définie par l'article premier de la loi du 27 juillet 1953 déterminant les effets de l'application de la loi allemande dans cette partie du territoire. »

Ce droit au bénéfice de la loi est subordonné aux conditions suivantes :

a) avoir été relevé de la mesure de déchéance, même à temps, des droits civils et politiques, prononcée sur pied des arrêtés-lois des 19 septembre 1945, 14 juin 1948 et 20 juin 1945 relatifs à l'épuration civique et à la déchéance de nationalité;

b) n'avoir pas encouru de condamnation à une peine criminelle coulée en force de chose jugée pour infraction à la sûreté extérieure de l'Etat. »

Les intéressés dont le dossier a déjà été l'objet d'une décision définitive pourront en demander la revision par pli recommandé à la poste, au directeur provincial des dommages de guerre du Brabant. Ceux qui n'ont pas introduit de demande d'indemnité de réparation pourront déposer leur dossier selon les formes prescrites.

Les décisions de revision prévues par le présent article sont susceptibles des mêmes recours que les décisions ordinaires.

Le délai d'introduction des demandes en revision ou du dépôt des dossiers expirera un an après la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Le bénéfice de la présente loi est étendu, dans les mêmes conditions, aux personnes visées à l'article 7 qui, en application des arrêtés-lois des 31 décembre 1945, 4 et 5 septembre 1946 et 11 janvier 1947, auraient pu prétendre à la réparation des dommages causés à leurs biens par les forces expéditionnaires alliées et qui ont été exclues sur base de l'article 5 de l'arrêté-loi du 11 janvier 1947.

Les intéressés doivent, dans ce cas, adresser leur demande au directeur général de l'Enregistrement et des Domaines, liquidateur de l'Office d'aide mutuelle.

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1.

In de op 30 januari 1954 gecoördineerde wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen wordt een artikel *5bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. *5bis*. — Op het genot van de tegemoetkoming van de Staat hebben echter aanspraak en onder de in artikel 5 bepaalde uitsluitingen vallen niet de personen die gedurende de oorlog 1940-1945 inderdaad gevestigd waren in het gedeelte van het Belgische grondgebied dat in mei 1940 wederrechtelijk bij Duitsland is ingelijfd, zoals dat is omschreven in artikel 1 van de wet van 27 juli 1953 tot bepaling van de gevolgen van de toepassing van de Duitse wet in dat landsgedeelte ».

Voor aanspraak op het voordeel van de wet dienen de volgende voorwaarden vervuld te zijn :

a) ontheven zijn van de, zelfs tijdelijke, vervallenverklaring van de politieke en burgerlijke rechten, uitgesproken op grond van de besluitwetten van 19 september 1945, 14 juni 1948 en 20 juni 1945 betreffende de epuratie inzake burgertrouw en de vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit;

b) geen in kracht van gewijsde getreden veroordeling tot een criminele straf hebben opgelopen wegens een misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat.

De betrokkenen over wier dossier reeds definitief is beslist, kunnen de herziening van die beslissing aanvragen bij een ter post aangetekend schrijven, gericht aan de provinciale directeur van de Dienst voor Oorlogsschade van Brabant. Zij die geen verzoek om schadevergoeding hebben ingediend kunnen hun dossier neerleggen volgens de ter zake geldende vormvereisten.

Tegen de in dit artikel bedoelde beslissingen tot herziening staat hetzelfde beroep open als tegen de gewone beslissingen.

De termijn voor het indienen van de aanvragen om herziening of voor het neerleggen van het dossier verstrijkt na verloop van één jaar te rekenen vanaf de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Het voordeel van deze wet wordt onder dezelfde voorwaarden uitgebreid tot de in artikel 7 bedoelde personen die op grond van de besluitwetten van 31 december 1945, 4 en 5 september 1946 en 11 januari 1947 aanspraak hadden kunnen maken op vergoeding voor de aan hun goederen door de geallieerde legers toegebrachte schade, maar die daarvan uitgesloten werden op grond van artikel 5 van de besluitwet van 11 januari 1947.

In dat geval dienen de belanghebbenden hun aanvraag te richten tot de Directeur-generaal der Registratie en Domeinen, vereffenaar van de Dienst voor Onderlinge Hulpverlening.

## Art. 2.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication  
au *Moniteur belge*.

27 juin 1968.

## Art. 2.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het  
*Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

27 juni 1968.

G. SCHYNS.

---